

درسمادته نسخہ سی

۱۰۰ پارہ در

شرائط اشترا:

ولایاتده سنہ لکی ۱۰۰  
آلتی آیلنی ۸۰ غروش اولوب  
اوج آیلنی یوقدر.

قبرله دن مقوا بورو ایله  
کوندرلک ایچون سنوی  
بکرمی غروش فضلہ آلتیر.

صاحب امتیاز و مدیری

احمد احسان

شرائط اشترا:

درسمادته سنہ لکی ۱۳۰  
آلتی آیلنی ۶۰  
اوج آیلنی ۴۰ غروشدر.

پوسته ایله کوندریلیرسه  
ولایات بدلی اخذ اولنور.

# تُرک فُنُون

پنجشنبه کوناری چیقار

منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانلی غزته سی

№ : 940

Directeur - responsable  
AHMED IHSAN

**SERVET-I-FUNOUN**

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI  
CONSTANTINOPLE.

19<sup>me</sup> année

BUREAUX  
Vis-à-vis la Sublime Porte

اون طقوزنجی سنه — اونوز یدنجی جلد

پنجشنبه ۲۸ مایس سنه ۱۳۲۵ — ۲۲ جاذی الاول سنه ۱۳۲۷

عدد : ۹۴۰



جلوس هایون حضرت پادشاهی یوم مسعودنده قلعه سلطانیده دایره عسکریه تعلیمخانه سنده اجرای شادمانی

Les autorités des Dardanelles fêtant l'Avènement de S. M. I. le Sultan MEHMED V.







حرکت اردوسی هیئت ادارهسی  
Le comité d'Administration de l'Armée libératrice.

درجده باره اکسیدیکنی سویلیور. نهدن سوکره ایزابلده بونک فرقه وارمش. برکون پاره سنی سایش، ایرتسی کون تکرار باقدینی زمان سکزیوز فرائق اکسیدیکنی کورمش. نهایت برابر اوطوروب حساب ایشلر. سوک اوج آی ظرفنده اکسین پاره نك مقداری تقریباً یکرمی بیک فراتقدن زیاده. حیرت. ایرتسی کون رایمون پارسه اینجه بر مکاله انساننده تصادفاً موسیو غوندو آن اسمنده برینک وجودندن خیردار اولویور. بوغوندو آن برباقده بوپوک بر سرتک فاعانی بولش اسکی برپولیس مأموری. شیمدی خصوصی تحقیقات مأمورانی ایدیوز. ایشته بویانچی موسیو زانبو، اوت تحقیقات مأموری غوندو آن. هرکسده دهامتراید برحیرت. بوراده بولندینی یدی

کون ظرفنده غوندو آن تحقیقاتی اکل ایش و شیمدی ییلاردو سالوننده رایمونه یاریم ساعته قدر سارق خبروردجکتی سولش. حکابه بیستجه هرکس خیرسیزک کیم اولاییه جککه دائریان مطالعهیه قویولیور. بوآنساده غوندو آن کلیور. هرکس آرتق اون اصل اسمیله چاغیرارق قارشیلارکن اوینه صونوق وادی جدیدیه و آکلاماش برطورله طورییور. فقط آرتق رایمونک بواسراری



حربییه ناظر اسبقی مرحوم رجب پاشانک قلیچنک بر خاطرله اوله درق طرابلس غریبه مطالعه خانه عکریه تطبیق ایچون پنجرده ترتیب اولنان آلایک بنای مذکور پیشگاهنه ورودی

La pendaison du Sabre de feu Rédjeb Pacha à Tripoli de Barbarie.



انکلتره قرالی یدنجی ادوارد حضرتلرله آلمانیایمپراطورینک سوک ملاقاتلرینه عائد [تیا تروده لوجهده]  
Visite du roi Edouard VII à l'Empereur d'Allemagne.

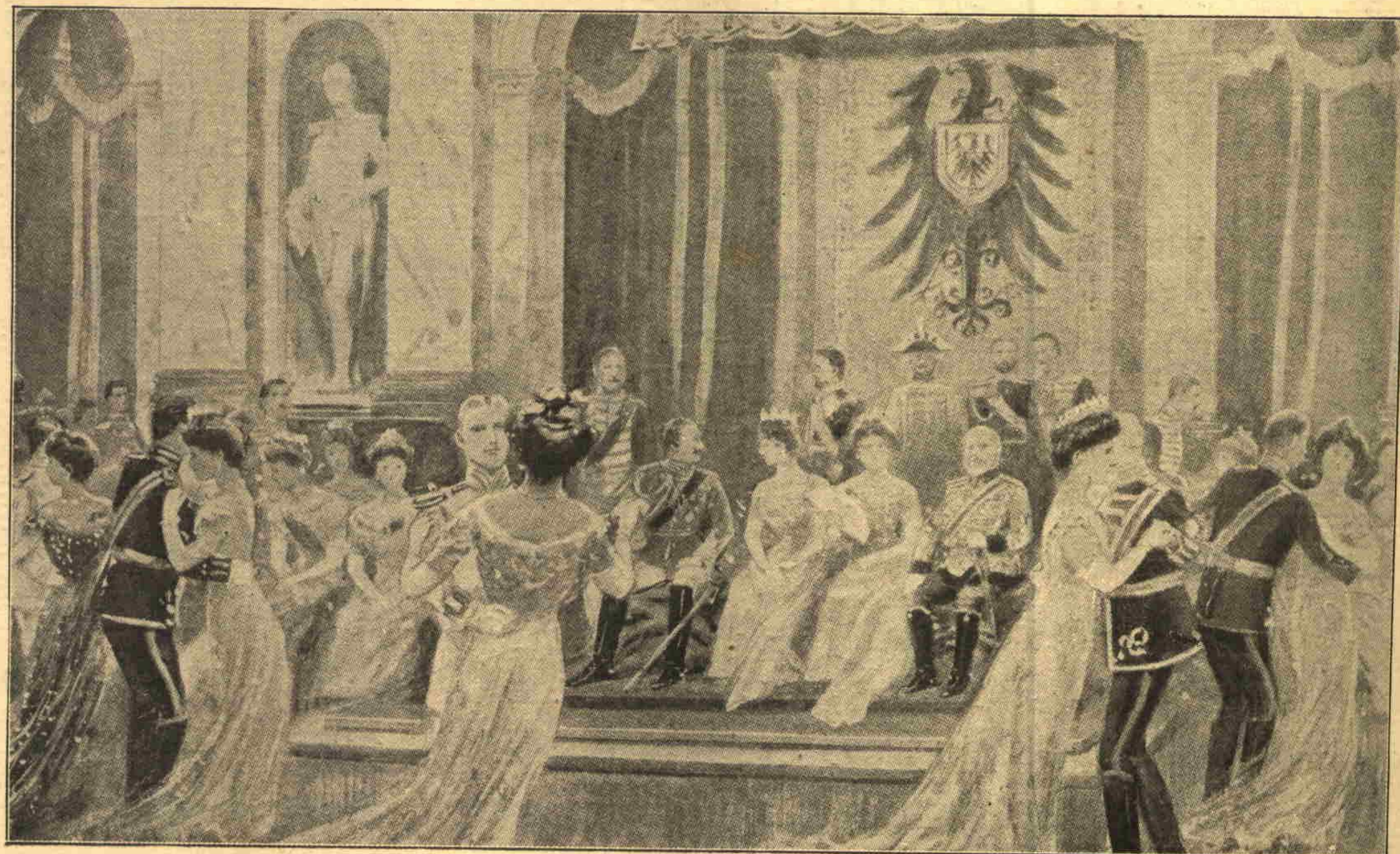
اویونه دوام ایتمکة تحملی یوقدر. اکسویکی دوستلری اولان مسافرلرینک بوتون اوخلقنک یاننده نه قدر محجوب اولدیغندن بحث ایدره نك نتیجه تحقیقاتی بر آن اول سویله مسنی طلب ایدیور. اولا برقاج دفعه یالکنز بر ملاقات طلب ایدن، هرکسک اورتاسنده افشای تحقیقات ایتمک ایسته مین غوندو آن آرتق بوتون بوتون اوتانمه باشلایان رایمونک قطعی و آمرانه برطلی اوزرینه سارق خبرورپیور: فرنان. حسیات اوزرنده متخالف تأثیرات ایله تعدد ایدن حیرت لک الیبویکی بوراده حاصل

اولیور. عینی زمانده غیراختیاری برمراق ایله سیکرلری کرلن ماشا کران بردن بره شاشیردینی کی محنه اوزرنده درین برحیرت اوچبور. اکمقدس حسیاتنده جریحه دار اولان رایمون برحرص شدید ایله غوندو آنک اوسته آتیلیور. فقط غوندو آن تحقیقاتی برر برر آکلاتیور. فرنانک ات یاریشلرنده بحث قارلری اوینادیغنه وپک چوق پاره غیب ایتدیکنه و متره سی اولدیغنه دائر استخبارات موثوقه سنی سویلیور. سرکره آری بر مردیونله چیقیلان ایزابلک اوطه سنک بولندینی دائره به فرنانک پک چوق دفعه لر کیمسه یوقکن

چیقدینی و قطعی بر اثبات الیه ایتمک اوزره برکون اول موسیو رایموندن آلدینی و اشارت قویارق اوچکمهجه به بر اقدینی پاره دن برمقدارینک اکسیدیکنی سویلیور. حالبوکه اوباره یی قویدینی زماندن چالندینی زمانه قدر اورایه یالکنز فرنان و او جوارده اوطه سی بولنان ماری لوئیز چیقمشدر. بناء علیه خیرسیز آنجی فرناندر. ایلک هیجانلردن سوکره بونی فرناندن استیضاح لزومی چیقیور. و بونی ماری لوئیز ایها ایدیور، شهسز باعجهده طولاشمقده اولان فرنانی بولمغه کیدیور. برمدت سوکره صولیارق عودت ایدن ماری لوئیز اونی بولا.

مامشدر، کیم بیلیربلکه اوطه سنده. فی الحقیقه چاغیرمغه کیدن خدمتچی اونی اوطه سنده بولیور ویوللایور. فرنان بر آرز انکاردن سوکره اقرار ایدیور. و جیندن سوک چالندینی پاره لری چیقارده ق تسلیم ایدیور: اشارتلی باقنوطلر! آرتق رایمونک اضطرار بنه حد یوقدر. بوتون روح ابوتی بر اختلاج الیم ایله چارپنمقده در.

ایکنجی پرده بزیه ریشار و ماری لوئیز و و آذنه نك پاتاق اوطه سنی کوستریور. بونلر المیده قاری قوجه یی حسب



قرال ادوارد و ایمپراطور کیم [سرایده بالوده]

Le roi Edouard au Bal de la Cour.



فقط يك چسوق يرلردهده سباه  
چيقمق ايستديكي حالده خاك پست  
اوزرينه دوشن بر يراق ككي  
وظيفه لر ينك علويي قارشيسنده  
اظهار ضعف وعجز ايتشدر ر .  
ماری لوئيز برنجی پرده ده  
ثابت شن ، شوخ ، لطفه کار ،  
خندان برقادین اولق لازم کلیرکن  
عادتا زورله کولن ، اکله ن  
برماتسیده وضعینده ایدی .  
هوپالنه ، خفت مشربه دلالت  
ایده جک اوضای پک آشکار بر  
صورتده افشای جعلیت  
ایدیوردی . مسئله سرقته دائر  
مکاله اولورکن دائماً اضاوارلنمش  
برانديشه نك کولکلری یوزنده ،  
حائده کوزوکم اقتضا ایدرکن  
بعضاً هیچ مشغول اولیور ، لاقید  
طورویور ، بعضاًده پک فضله  
اظهار تهیج ایدیوردی . ایکنجی  
پرده ده اولدجه موفق اولدی .



داود یوسفانی افندی [موصول]  
DAVOUD YOUSOUFANI EFF. (Moussoul).

یالکنز بر حالدن بر حاله تبدلرده ، فرضا بر آغلامفی متعاقب سویلنه جک  
هیجانلی سوزلرده براستحاله تدریجی اجراسنه مقتدر اوله میوردی .  
برده ازرله دیکی جمله لرك صره سنی اونو تمامق ایچون همان هر زمان  
لزومندن فضله سرعته اداره کلام ایدیوردی . صویونماسی پک

اوزون سوردی . صوکردهده  
برالیه تمادیا روب دوشامبرینی  
طوتیسوردی . اوچنجی پرده ده  
بیاض تاییوریه ، برکیجه اضطرابه  
اویقو اوبوماش ، قلبی برلانه  
فتور و مرارت اولمش بی چاره  
برقادینه تمام یاقیشاجق سیای  
زرد وضعیفله ملاپرور برحسن  
ایله کوزلدی وسوزلونده عادتا  
براین حالی واردی . یالکنز ریشار  
رایعونه کنديسنگ خیرسزلغتی  
آکلاتیرکن یوزینی اللریله قایتماسی ،  
یاخود باشی اکسی لازم کلیرکن  
بونی یامادی . حتی آره صره  
بی قیدانه اولنره باقدینی کوزو -  
کیوردی . واک صوکره فرمان  
لاغارد کلوب وداع ایتدکلری  
زمان الی طوتوب ارتق اوکوز  
قالان عشقتک بوتون مرارت  
فلاکتیله آغلایهرق کنديسینه زمان

تکرارکله جکنی صوران فرنا نه قارشی ، کنديسی ایچون هر شیئی ، حتی  
ناموسنی بلا تردد فدا ایدن بونی چاره کنجه قارشی بوتون  
شفقتلرینی ابدال ایتسی لازم کلیرکن اوبالعکس طونوقوبی حسدی .  
زواللی چوجغه برلسه نوازشی پک کوچ ابدال ایتدی . مع مافی



خریتوس دلچف افندی [سروز]  
CHRISTOS DALTCHEFF EFF. (Serrès)

بر ایکنجی ابرازده تصحیح اولنه  
جفته امین اولدیغ بو اوافق قصورلر  
وبعض ینه اوافق تلفظ خطالریله  
برابر سوزان خانم بو اثری  
بوزدی دینسه من ، بلکه بزده  
شمذیلک قابل اوله بیله جک درجه ده  
مکملیتدن پک آزا کسیدکی .  
بو حال قومهدی اویناماسی حقنده کی  
مطالعهمزک بر نتیجه مصیبه سی  
اولدینی ایچون ممنونیت میز کم  
ایده میز .

برهان الدین پک برنجی پرده ده  
بر آرز حصدن باشقه پرده ذهنی  
اولانلره مخصوص بر طالعیناقله  
اوینایوردی . مصاحبه یی لایقوله  
اداره ایده میور . اکثریا لزومسنز  
طورلری ، اغیز شایرتیلریله  
فنا تأثیرلر یاپیوردی . ایکنجی  
پرده ده پک ایی بولدم . یالکنز  
غوظلک ، آزدها بوغوق برسسله  
اولماسی مناسبدی . حابوکه بر آرز

زیاده باغیر میوردی . برده « پورت فوی » منازعه سنده ماری لوئیزله  
بر آرز چکیدشمک لازمدی . یوقسه وقعه یی تحایل ایدیشلر ، آراسیرا  
دوشونوشلر پک مکملدی . شکایتلر ، فریادلر و کریه پک صمیمیدی .



ساسون اسکلی افندی [به ادا]  
SASSOUN ESKEL EFF. (Bagdad).

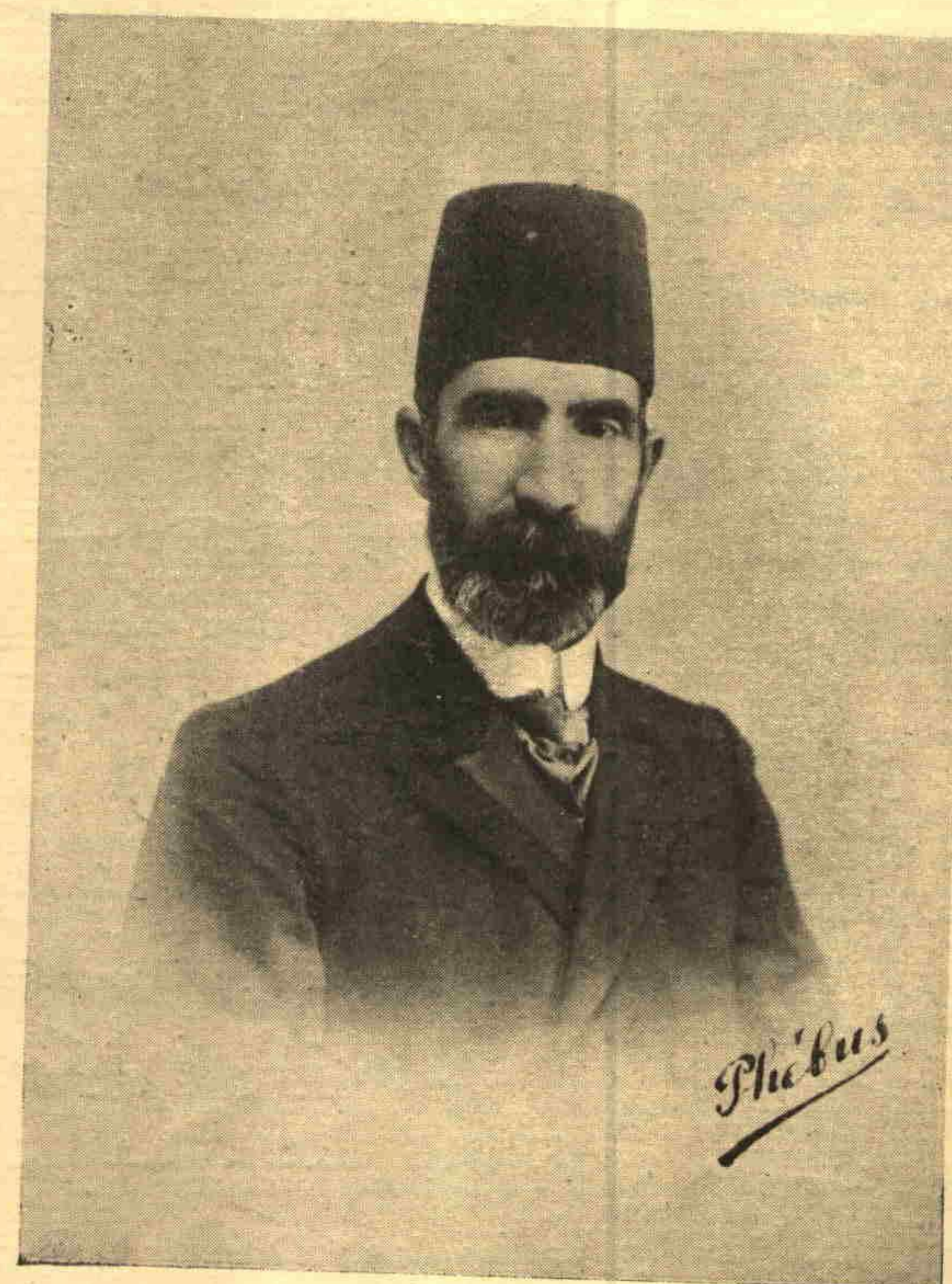
اوچنجی پرده ده همان هیچ قصوری  
بو قدی دیه بیایرم . برهان الدین  
بکک عمومی برقصوری ازرله مه  
مکده کی عنادیدر . اکثر پرلرده  
شاشیریور ، جمله لری ، ترتینی  
بوزارق سویلیوردی .

سه سیل خانم اپی زماندن بری  
صحه یه آیشیق اولدینی مکالماتده کی  
سربستلک و جرزه ایله ارا نه  
ایدیوردی . هر کله یی بر « ژه ست »  
تردیفاسویلیوردی . فقط بالطبع  
بوژده ستلرک هر زمان موافق اولدینی  
ادعا ایده م . فکرجه سه سیل  
خانمک الک برنجی قصوری اویونک  
جریان حیانی تعقیب ایتمه مسیدر .  
رولنی سویله دکدن صوکره  
آرتق دقتی بوتون باشقه شیلره  
صرف ایدیور ، اثوابنک سوسلرینی  
دوزه لتیور ، یوزوکلرینی تنظیم  
ایدیور . آه برده بو اثواب ، بورنجی

پرده ده کی صیرمالی اثواب او قدر چیرکین ، او قدر رقص انوابی که  
ایلک نظرده انسانی شاشیرتیور . برده تلفظ نقصانلری وار که بعضاً  
اک کوزل بر پرده بوتون تأثیری محو ایدیور .

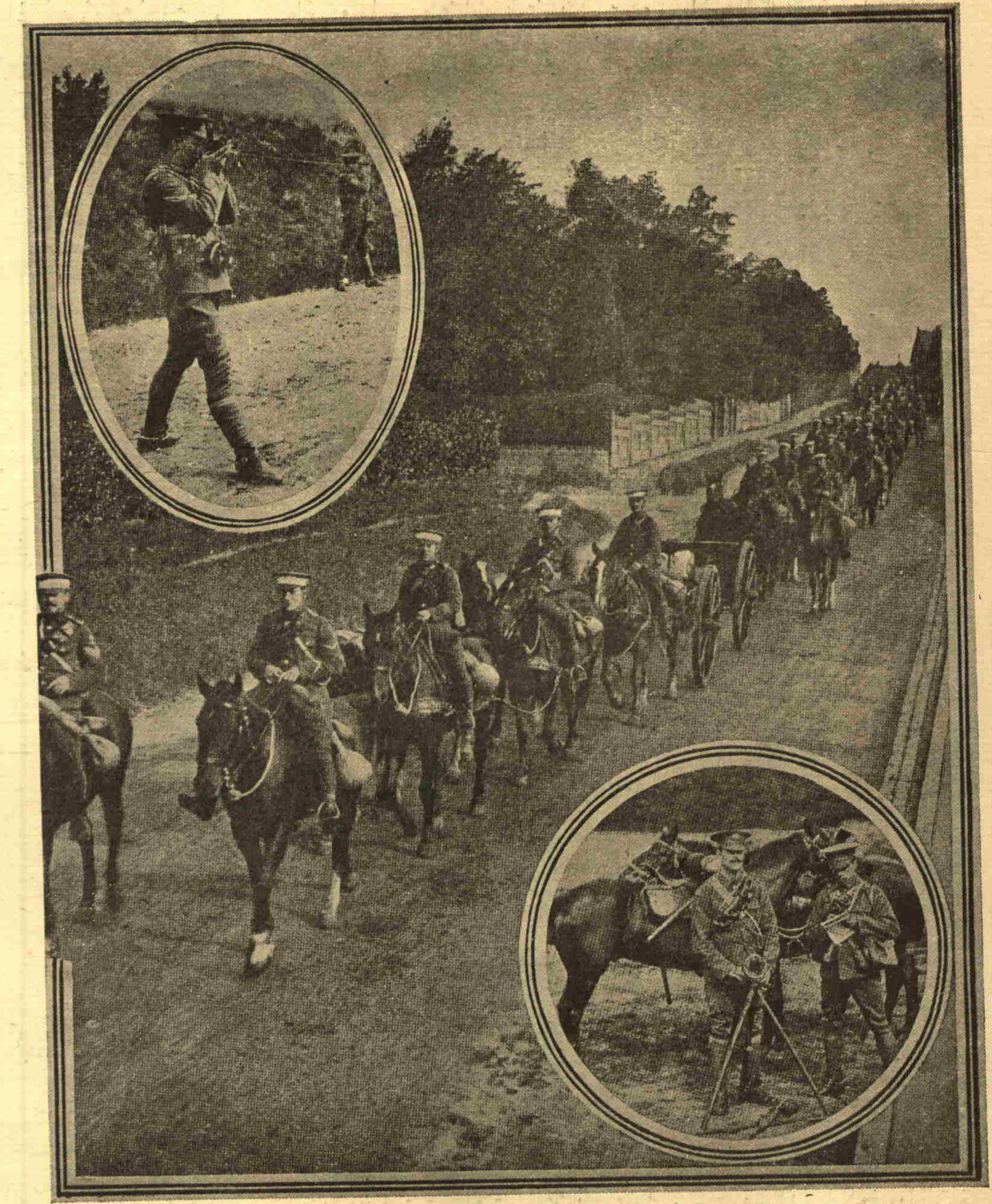


اسپارطالی افندی [ازمیر]  
SPARTALI EFF. (Smyrne).



محمد امین افندی [کنج]  
MEHMED EMIN EFF. (Kindj).





صربستانده عسکری مانوره لری  
Les manoeuvres militaires en Serbie.

خوش میلی تپه لری ، کیجه لین برر سیا ، اورتو کی کوریلن آغاچلق لری ، پک آز فرق اولان جوامع شریفه و مبانی عالیه سی باصره آشنا اوکنده وداع ایدیورمش کبی دونه دونه خطوط مهمه سیله کورینوب غائب اولور. فکرم ، بیلیمان بریسی ایچون احتمالکه بر سوری قارالتیلردن عبارت اولان بو اشباح و مواقع آره سنده طولاشیور. نظرم هاتیکی جهته انعطاف ایتسه اوراده برخاطره ، برلطافت کشف ایدیور.

یواش یواش حرم وصله جق جهتلریله سرای برونی نظرده پیدای اتصال ایدرک آرقده کی معبر لطیفی کیزله یور. مرمریه آرقه ویریلوبده قاضی کونی طرفلرینه توجه ایدیلنجه صاغه دوشن آطهر خواب نوشینه طالمش کبی وضیادن عاری اوله رق آنجق سچیلور. نور نظرک ضعیفی ، قایش طانغی وتوابعی قرا کلک آره.

سندده شواهی بولونلر ایچنه کومولش بر سوری جبال مرتفعه کی خیال میال کوستریور . موده وقاضی کونی جهتلرنده تک توك ایشیق لری وار . یالکز حیدر پاشا ریختمی نقطه نقطه ضیادار . مکتب طیبه عسکریه ، سلیمه بنای جسیملری ایکی هیکل بی شکل صورتنده ایستاده مهابت. قار باغچه ایله آخور قوفارلری برقانون بر آچیله رق قارش قارش به آتشیازلغه چیقش ایکی بری دریا کی ظلمت اطراف آره سندده برتو بار اولور ، کلوب کچلره دلالت ایدیورلر . آره صیره انعطاف ضیا ایله ازمد کورفزی مدخلی براز مشهود اولور .

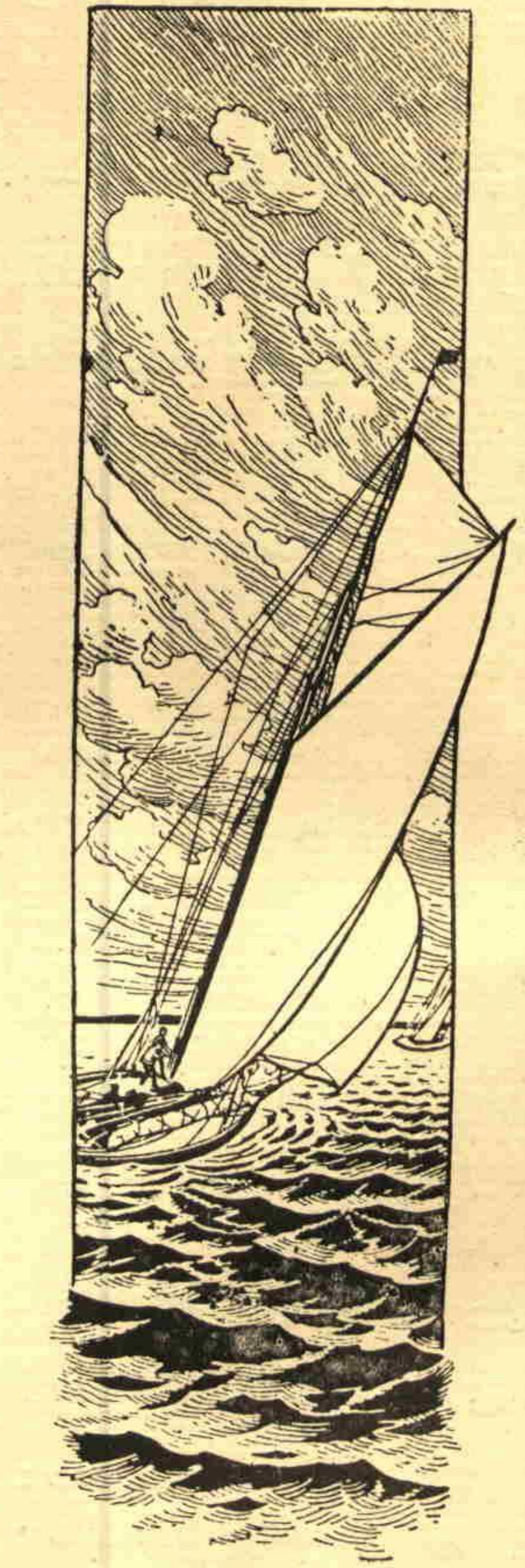
بزورودکجه بتون بو منظورات برر برر چکیلوب برده دیجور ایله استتار ایدیور . یالکز مقری کوی ، آباستفانوس جهتلری ده رعا ، ده امتداد لیجه کوریلور . آباستفانوس قناری برسوری تشیع جیلره پیشدار اولمش بر محب وفا کار کی فانوس تشیعی کاه خفیف ، کاه شدتلی التماع ایتدیرمکده نبات ایلور. فقط واپور اوزاقلاشدیجه ، وقت کچدکجه بوده قوتدن کسیره رک آرتق ده خفیف ، بللی بلیر سزانشعاعات کوستره رک نهایت دیده تحسره وداع ایتدی .

تشیعده بو قدر آتارمودت و وفا کوسترن بورا هر ضیادارکده سونیورمسله نظر اویالانه جق برشی بوله مایه رق آنکینه طالب قالیور. دکرک سیاهه چالار قویو قورشونی رنگده کی طالع لری تک برر صولت غضوبانه ایله فاش فاش واپوره چاروبوب کورورمه سی انسانه برخشیت غریبانه و حزن فراق ویریور ... آرتق ایچنه آنکین . نه اناطولی ساحلی ، نه روم ایلی ساحلی فرق اولتاپور . بری اوزاقده قالیور ، بریسی ده سویه بحر دن آز یوکسک و مستویجه اولدیلندن ظلمت شی یاروبده باصره دقتده اثبات هیولا ایدمور . یالکز آرده بر افقک آرقه طرفلرنده چاقان شمشکلرک آنی ضیالری پک مهم بعض قره لر کوستریور . بلکه اوزاقلره یاغور یاغور . روزکار شمده سرتلشدی . برتندباد حالنده کسکین کسکین

چارپیور . تماشا ایچن واپورک اوست کوکرته سندده شمده یه قدر ثبات ایدن برایکی ذاتده ایندیبلر . دکل اطراف ، واپور بیله یول آلمقدن بشقه علام حیاتیه کوستریور . آنجق بر برینه قاریشان روزکارک و دکرک اوغولنیسی وار . بنده قماریه چکیلورم .

۲۶ تموز ۱۳۲۳

اسماعیل صبحی



صرب کویلیلری  
Paysanes Serbes.

طرز استهزاسندن شیطان برشعله تزییفله پارلابه رق سویله یور ، صندالیه سندده مر یضانه برتعدله قورجالانه رق دوام ایدیوردی . نورالدین ممتاز ، صاریشین ، نزیه ، کوزل دلیقانی ، ایاقده ، اللری جیننده نجره دن ماصه یه کیدوب کلور ، اده صره ماصه یه یاقلاشوب دوسته دقتله وقف کوش ایدیور. صوکره لاقیدانه نجره یه کیده رک سیر ایدیوردی . خلیل صفوت شر قسنی بیترنجه قالدی ، نجمی یه طوغر ولوب طبقه سندن برسیفاره آله رق یاقق ایچون اکیلی : - هایدی کیده م ، زیرا صاحجه لیوم ، دیدی .

نجمی

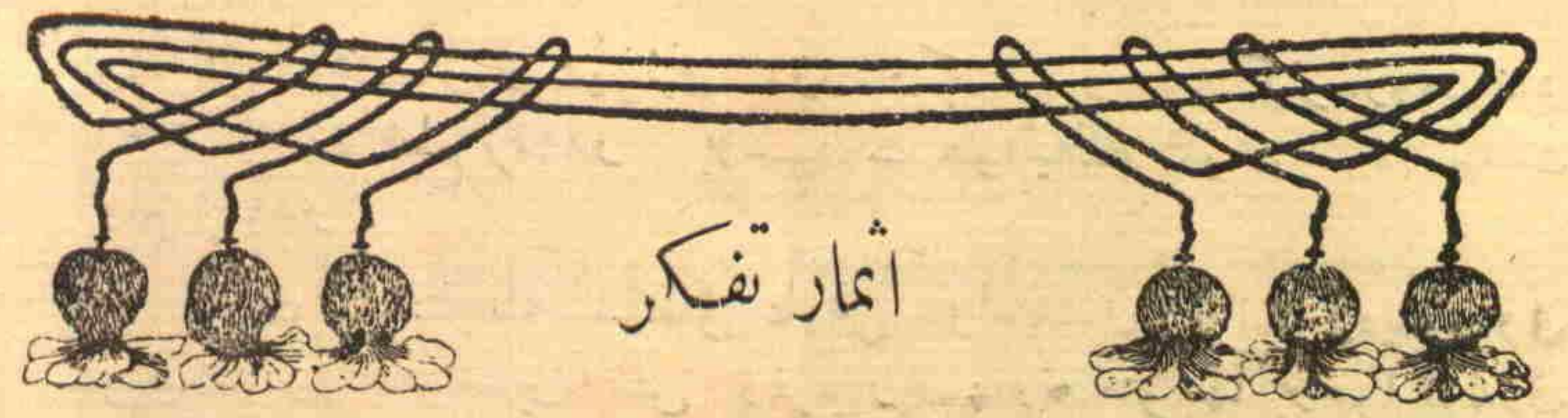
برازدواجک تاریخی

- کچن نسخه دن مابعد -

اوزانمش ، قارشوسنده کاه میجال برادای مر یضانه ، کاه غضبنک برصدای انتقام ، کاه وحشی بر نظر قورله سویله نخلیل صفوتی ، ساکت ، حرکتسز ، توتون دومانلرینه مستغرق ، دیکله یوزدی . اوتکی ، ماصه یه یقین اوطورمش ، شیمدی سویله دیکه برسوزله آتشنه رک ، شیمدی زمینک ایندیکی مسکنتله ملوللشهرک ، شیمدی

نجمی تابدايتدنبری محافظه ايتديكي سکوندن اويانير کي آز  
 قلدانوب : - نزهه کيتمک ايسته يورسکيز ؟ ديدى .  
 ممتاز برکريت آلوب سيغاردسنى يا قهرق : - نزهه اوله جق ؟  
 تياتروييه ... ديه ميرلداندى ،  
 اوته کي اوموز قالد يروب : - تياتروييه مي ؟ اونچون ؟ يکي  
 بريمانک نازلريني چکمک ايجونمي ؟ يوقسه بسيم بکک غرورلرينه  
 هدف اولق ايجونمي ؟  
 - نه بريسي ، نه ديکري ... ساده کوزل مادام ده لاراييه  
 عرض احترام ايجون ...  
 اورنفس دومان آره سنده : - پوف ! ديدى .  
 نجمی ينه اوتنپورانه وضعيته : - کيم بوکوزل مادام ده لاراي ،  
 ديدى .  
 کنج آدم ، نجره يه دوغرو اوزانمش خليل صفوته دونوب : -  
 بوني دوستمه صومق ايجاب ايدر ؟ زيرا خيلي زماندر پيشنده  
 او قدر دولاشدى که البته ترجمه حالي ضبط ايتشد .  
 صفوت دونوب اليم بر مضحکه بازلقله : - او ، بالعکس ، ديدى ،  
 اعتراف ايدم که بک ذيلانه مغلوب اولدم . زيرا بنم شيطانه  
 اوغراشه جق حالم ، دنمانم يوق ... اکر کنج اولسه ايدم ... فقط  
 بوياشده ...  
 - پوه ! او قدر اختيار کورونمک ايسته يورسکيز که ايشيدنلر ..  
 - لکن عزيزم ، اختيار اولق ايجون چوق باشماق لازم  
 دکل ، فنا ياشماق کانيدر .  
 وکنديني کوستريوردى . بو ، نارين ، تازه ، مزين ممتازک  
 ياننده ، بول سياه ائوابلري ايجنده قديدى فرق ايدلن وجوديله  
 قيريق ، داغيله جق ظن ايديلير ، اوزون بويل برکنج آدم ايدى ؛  
 اوتوز ياشلرنده کورونديکي حالده اهرصره مجهول برماله نقلص ايدن ،  
 سياه ساچلرک التنده بتون بتون صارارق چهره سنده ، رنگسز  
 مظلم کوزلرينک انظار ثابت سنده ، بتون حرکتلرنده کي اطرادسز -  
 لقدمه شيخوخته مخصوص برکسلان واردى . بتون قامتنده کي  
 نازکي تناسبدن ، طورلرک اوفاق ادا لرندن ، سياه سینه بر  
 افاده ظرافت ويزن ايکنجى هازرى صفالندن بر بوى ممتازيت انتشار  
 ايديبوردى .  
 نجمی تکرار ايتدى : - ايکي کوزل مادام ده لاراي ... ؟  
 - بک اوغلى موندقوز موبوليتنه ننگ برنجی کوزلرندن ...  
 و بک شوخ هم او قدر که - و ممتاز مستهزى بر نظرله ، صومورتمش  
 صفوته باقوردى ، دوام ايتدى :  
 - او قدر که خطرناک عداولونه بيلير ... حتى دوستمک بو  
 اقشامکي ملاله ، اکر الدانمه يورسهم ، شودلبرک بويوک بردخلى  
 اولق لازمکبر ...  
 صفوت جدی بر چهره ايله : - عزيزم ممتاز ، ديدى ؛ سن  
 هنوز برچوجوقسک ، نم کي بر آدمک نه قدر حاکم نفس اولديغى

اکلايه منسک ؛ تکرار ايدر که آرتق اوقادين ايجون بر ديقه مى  
 فدا ايتيه چکم ... - متکلفانه اكيلوب : - اکر مساعده ايسته -  
 يورسه کيز ... دوست ارسنده ...  
 ممتاز شوخ بر تبسمه له عرض تشکر ايدر کي ايله رک :  
 - تشکرلر ... قورقارم که بحث ايتديککيز چياغين قانادلم  
 يانار ...  
 صوکره جدی بر چهره ايله علاوه ايتدى :  
 - هم حسين بسيم بک يركزى اشغال ايتدى ...  
 اوته کي اوموزلريني مستخفانه قالد يردى : - دنيا ده زولاييه  
 مالک اولاميه جق برتک کسه وارسه اوده بسيمدر ...  
 نجمی دوغروب مراقبه تکرار ايتدى : - لکن بوقادين  
 کيم ؟  
 - مونشر ، بيلمم که اوچ سنه آروپادهده بوراده کي کي  
 بر قورد حياتي سورد يکيز ، فقط اوراده نه مونقيتلرکيز اولورسه  
 اولسون ، هر حالده امينم که بوراده قالب زولايي طائيسه ايدکيز  
 دها اي ايدرديکيز ...  
 ممتاز علاوه ايتدى : - کنديسى ايجون سوموه اولنه جک  
 برقادين ...  
 - يا خود بر شيطان !  
 - تمام ايشته بو قدر شيمدى آرتق ايتيم . - و خليل  
 صفوت نجمينک قولدن طوتوب قالد يردى .  
 نجمی زيله باصدى : - پاره سسولر ، باستونلر ...  
 چيقدينر ؟ سوقاق بتون دکانلردن انعکاس ايدن ضالرا ايجنده  
 آرابلر ، تراموايلرله ايکي قالد يرمده اهالى ايله خنجاخنج طائيسه ...  
 غلبه لک ايکي طرفدن دوکيلوب کلرک قاريشه قاريشه کيديبور ،  
 قهوه خانه لر ، دکانلرله بر اتصال قولى پيدا ايدره ک آقوردى .  
 ممتاز ساعتته باقوب « ايکي ... » ديدى .  
 - براز قهوه يه کيرمه لمى ؟  
 نجره لرندن باقديلر ؛ شعشعلر ايجنده ، قابارمش تواتريله  
 ماصه لرى طولديرمش قادينلرک ارسنده ، فسلى شاپه لرى ،  
 پارلدايان ياقه لرى بويونساغريله قرنجه لنان انسانلر آرسنده ، بر  
 طانيدق چهره آرابورلردى .  
 - آمان شهابله عارف بک بوراده لر . مادام سيميانک ياننده  
 اوطوريورلر . هله شوشيه باق بکم ...  
 اوچ دوست آياقده طوريورلردى ، قهوه ننگ کنساريتيه  
 چيقمشلردى ، فقط کلوب چکلرک قاينايه قاينايه آقان ازدحامى  
 متهور بردکيز کي کلرک بونلرى صيقور ، ايتيوردى .  
 - نزهه ، نزهه ؟  
 نجمی عميق برملا ايله : - والهي ... بيلمم ... زيرا بتون  
 بوحياتدن او قدر اوصاندم که ؛ بانچه ... غني حيات ... شکرله جيلر ،  
 لوکسنبورغ ... سپلانيد ... عيني انسانلر . هپ ملال ، هپ ...



اشمار تفکر

دنيا بر بوقلموندر که نظره کوره منظره سى دکيشير .  
 لذت ندرنده در .  
 همان هرصصبتک باشي مهمسه هممکدر .  
 نزاکت ديدکلري چوق دفعه حقيقته انماضدر .  
 ريا ايله نزاکت آره سنده بر صوغان زارى واردر .  
 نزاکت مفرطه ده صميميت آرامق عبثدر .  
 مطلي آرزولايان طلي سومه ليدر .  
 بيوک اولق ايجون کوچوک اولق لازمدر .  
 عالمه سومکده تعاقب عسر ويسر قاعده سنه تابعدر .  
 قادين کي تجمله منمک اولان ارککلدن مأثر فاخره بکلنه من .  
 ا . ص



اوروپاده بالون تجربه لری

شهر منده ايکي دفعه بالون اوچورلديني شوصره لرده اوروپاده دومنلى  
 بالون تجربه لرى بک زياده ايلرى کوروليبور ، بيوک موفقيتلر استحصال  
 ايدلبور .  
 قونت « ژه بلين » ک ، کچن کون آلمان ياده فره درنخسهاوندن طيران  
 ايتديکي تلغراف خبرلرندن اولان ، « ايکنجى ژه بلين » بالونک سيرانى  
 باويرانک برچوق شهرلرندن مشاهده اولمشدر . بالون نوره موبورغ و بايروت  
 شهرلرى اوزوندن کچمشدر . بترقيده قصبه سنده جنوبه توجه ايتمشدر .  
 بالون نقطه حرکتى اولان فره درنخسهاوندن بترقيده شهرينه قدر بلا  
 توقف تقريباً ارچ يوز ميل مسافه قطع ايتمشدر . شمدى به قدر اجرا  
 اولنان تجربه لره نظراً اجرا اولنان بوموقبيت بک پارلاقدر . قونت ژه بلين انشاي  
 راهده ، فردينخسهاونه کوندرلک اوزره بالوندن ايکي مکتوب ايتمشدر .  
 بالون لايبسيغ شهرينه مواصلت ايتديکينده قونت ژه بلين سياحتى  
 برلينه قدر تمديدده قرار و برمشدر . بالون شماله طوغرى سياحتنده  
 بترقيده ، لايبسيغ ، کرا ، زويقيا ، پلاوهن ، هوف ، بايروت ، نورمبورغ



محمد رؤف

- ها کرچک عزيزم ، دوکونکيز ...  
 کنج آدم کوزلرنده برشعله ايله : - بوهفته يه ، ديدى . ها ،  
 کرچک ، نيشنبه کجه سى ، مالموم آ ، پراپاله ايسده .. ظن ايديبورم که  
 بريکي حياته کيره چکم ... سکر سنه در عيني حياتى سورد يکي  
 دوشونديکجه .. بوحيات نه قدر اکلنجله اولورسه اولسون اوصانچ  
 ورييور ... انسان يورولبور ... بر سينه عالمه ايسه اک اي  
 ديکلنه جک بر پردر !  
 صفوت سينه سنده بر آهله الهى اوزاندى .  
 نجمی بوالى طوته رق : - نزهه ؟ ديه صوردى .  
 اوغیر معين بر حرکتله باشنى صالايه رق : - شويله ، ديدى .  
 نزهه راست کلرسه ... براز يالکيز لغه احتياجم وار ... اوپله زير ...  
 - بونسوار ...  
 - بونسوار !  
 آيرلديلر . صفوت غلبه لک ارسنده تقسيمه دوغرو لدى .  
 نجمی « زوالى صفوت ! » ديدى .  
 ممتاز بر آه ايدر کي : « ينه اوقارى يه کيديبور ... » ديه  
 سوياندى .  
 - اي بز نزهه کيدم ؟  
 - تياترودن باشقه کيديله جک ير بيلمه يورم . يکي بريما  
 دوننا بک لطيف .  
 نجمی اوموز قالد يره رق : - قادين ... ديدى . لکن  
 بيليرميسکيز که بر زمانکي حرارتمله معکوس اوله رق شمدى  
 قادينلردن همان عموميتله نفرت ايديبورم .  
 - اکلايورم ، هم حقکيز وار . چونکه سز ...  
 نجمی استيضاح آميز يوزينه باقدى . کنج آدم دوام ايتدى :  
 - ... چونکه سز اويله برقادينه مالک اوليورسکيز دوستم که  
 بوهفته زوجه کيز اوله جق خام افندى .. کرچکلدن بر نادرده در .  
 اوکا مالک اولدقدن صوکره باشقه قادين سويله من !  
 - ايشته برسوز که انحق سزک کي افراطپور برشاعره  
 مخصوصدر .  
 - بر رسامک فکري نه ايسترفيسکيز ؟ صفوتک اسکي  
 دوستى جميل عرفان بيليرميسکيز نه سوياش ! « اکر له اوانار  
 داده نس اولسه ايدم مين ايدر که زوقوند ايجون خانم افندى ي  
 مودل انتخاب ايدر . . . »  
 نجمی غريب برسله ديدى که : - اي بوراده آياقده بکله -  
 ميه جکيز آ ... هايدى بارى تياتروييه کيدم .



اولم، فرهدریخسهاوهن شهرلری اوزرندن کچمش و ۸۰۰ کیلومتر و مسافه بی  
۲۲ ساعته قطع ایتشددر . بوسیاحت هواپیه نك مجموعی ۴ ساعت  
دوام ایتشددر .  
بالونك ماكنه سنه سقطلق عارض اولدیغندن قونت ژه پلین بونی  
غوینیکه نزولنده تعمیر ایتمش وفرهدریخسهاوهن متوجها برهوا اوله رق  
شهر مذکورده نزول ایلهمشدر .  
قونت ژه پلین بر بچی آئی سوکره بالوننی تکرار حاضر لایه رق یکی  
برسیاحت اجرا ایده جکدر .

ایام اخیرده بالون تجربیه لرینك ایله ریلهمه سی نسبتنده اوروپا خلقنده  
و حکومتلرنده بالون انهماکی کورلمکده وبالخاصه شمیدیلک بالونلردن  
عسکرلکجه استفاده ایدله سی جهتیه قوت ویرلمکده در .  
کچنلرده روسیه حکومتک فرانسه یه ایصارلادینی بر و منلی بالونك  
انشا آئی ختام بولهرق پارس جوارنده ایلک دفعه تجربیه سی اجرا قلمشدر  
بالونده سکنز کشتی وار ایدی . بالون ۲۰۰ مترو قدر ارتفاعده برطاقم  
مانوره لر اجرا ایلش و یارم ساعت قدر طولاشدقدن صکره محل صعوینه  
نزول ایتشددر .

انهای سیاحتده یاغموور یاغمقده وشدتلی برجنوب روزکاری  
وزان اولقده ایدی . بونکله برابر سسقینه هواپیه بیوک بر مقاومت  
کوسترمش ، خط سیرندن آیرلامشدر . بالونك سرعتی ساعته ۴۵  
کیلومتره ایدی .

مذکور بالون الی ایکی مترو طولنده اولوب ماکنه سی ایکی پروانه لی  
و یتمش بارکیر قوتنده در . ایلریده ساعته الی کیلومتره سرعتله حرکت  
ایده بیله جکی امید اولنیور .

دیگر طرفدن اسویچره حکومتی ده بالونجیلقه طوغری برخطوه  
آتمشدر . اسویچره قانتونلردن « لوسرن » قانتونی مأمورین حکومتی  
ایله قونت ژه پلین قومپانیه سی اره سننده بر مقارله نامه امضالامشدر . بو



مناستر والیسی فخری پاشا  
( حادثه ارتجاعیه ده استانبول اوزرینه اك اول عسکر سوق ایلهمشدر )  
FAHRI PACHA,  
Gouverneur général de Monastir.

مقاوله نامه موجبنجه حکومت قومپانیه یه لوسرن کولی اطرافنده اون بش  
سنه مدته ۳۰۰ بیك مترو صربی اراضی ایجار ایتشددر . قومپانیه بوراده  
بر میلیون فرانك صرف ایدرک بر بالون استاسیونی انشا ایده جک واستاسیون  
درت عدد بیوک دومنلی بالون استیعاب ایله یه جکدر .

قومپانیه یه کله جک ایلک بهاره قدر هر شیشی حاضر لایه جق و سیاحتلره  
باشلانجه قدر . بالونلرک ایکیسی کوچک ، ایکیسی بیوک سیاحتلره مخصوصدر .  
صوک تجربیه لرک ارباب فنه و مراقیلره و پردیکی جساتلر ، امیدلر  
یک بیوکدر . اونلر بو جساتلرنده حقلیدرلرده . چونکه بو کون قوه  
بشریه انده اولدجه قابل سوق و اداره بالونلر انشاسی ممکن اولمشدر .  
مع مافیله بعضلر اعتمادلرینی هنوز ناموسم بر درجه ده زیاده کشد بر بیورلر .  
از جمله مستر ویلبور و رایت نامنده نیور قده مقیم بر آمریقالی بالونجی  
اوروپا ایله آمریقا آره سننده کی بحر محیطی بالونله مرور ایچون غلبه ایدله .  
مه یه جک بر مانع اولمادیغنی سوبله مشدر . بونک ایچون باشلیجه شرط مقدار  
کافی ما کولانی حاوی اوله جق قدر بیوک بر بالون انشاسیدر .  
مستر ویلبورک فکر نجه کله جک سنه یه قدر بو بیوک سیاحت هواپیه  
باشلانجه بیله جکدر .

آچیق مخابره

عبدالحق خیری بکه  
نشر اولتمق اوزره کوندر دیککز شعرلر او قونه مایه جق بر حالده یازلش  
اولدینی ایچون درج ایدله مه دی . آچیق بر یازی ایله یازلش کوندره راستی  
تمنی ایدره ز .

احمد احسان



سلانیکده چیقان یکی عصر غزته سی باش محرری قدامی محررین عثمانیه دن  
فضلی نجیب بک  
FAZLI NEDJIB BEY,  
Directeur-proprétaire du Journal « Yéni-Assir » de Salonique.